

7 (1964) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1964 Nr. 58

A. TITEL

*Akkoord tussen de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
van Nederland en de Minister van Sociale Voorzorg van België
inzake kinderbijslag en kraamgeld;
Brussel, 7 februari 1964*

B. TEKST

**Akkoord inzake kinderbijslag en kraamgeld ter uitvoering van het
tussen Nederland en België gesloten Verdrag betreffende de
toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt
der sociale verzekering**

De ondergetekenden:

enerzijds de heer G. M. J. VELDKAMP, Nederlands Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

anderzijds de heer E. LEBURTON, Belgisch Minister van Sociale Voorzorg,

zijn, ter uitvoering van de artikelen 14 en 16 van het op 29 augustus 1947 te 's-Gravenhage tussen Nederland en België gesloten verdrag betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering, het navolgende overeengekomen:

AFDELING I

Begripsbepalingen

Artikel 1

1. Voor de toepassing van dit akkoord wordt verstaan onder:
 - a) Belgische wetgeving: de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en de wet van 10 juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en niet-loontrekkenden;
 - b) Nederlandse wetgeving:
 - de Algemene Kinderbijslagwet;
 - de Kinderbijslagwet voor loontrekkenden;
 - de Kinderbijslagwet voor kleine zelfstandigen;
 - de wettelijke overgangsbepalingen, strekkende tot het behoud van vóór 1 januari 1963 bestaande aanspraken op kinderbijslag;
 - de Algemene Weduwen- en Wezenwet, voor zover het betreft de bepalingen inzake het wezenpensioen;
 - het Ziekenfondsenbesluit, voor zover het betreft het kraamgeld;
 - c) Rijksdienst voor werknemers: de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers te Brussel;
 - d) Rijksdienst voor zelfstandigen: de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen te Brussel;

**Accord en matière d'allocations familiales et de naissance visant
l'exécution de la Convention entre les Pays-Bas et la Belgique
relative à l'application de la législation des deux pays en
ce qui concerne les assurances sociales**

Les soussignés:

d'une part, Monsieur G. M. J. VELDKAMP, Ministre néerlandais des Affaires sociales et de la Santé publique,

d'autre part, Monsieur E. LEBURTON, Ministre belge de la Prévoyance sociale,

sont convenus des dispositions ci-après, en exécution des articles 14 et 16, de la Convention signée à La Haye, le 29 août 1947, entre les Pays-Bas et la Belgique relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales:

SECTION I

Définitions

Article 1

1. Pour l'application du présent accord, il y a lieu de comprendre par:

a) Législation belge: les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés;

b) Législation néerlandaise:

- la „Algemene Kinderbijslagwet”;
- la „Kinderbijslagwet voor loontrekkenden”;
- la „Kinderbijslagwet voor kleine zelfstandigen”;
- les dispositions transitoires légales, tendant au maintien des droits aux allocations familiales existant avant le 1er janvier 1963;
- la „Algemene Weduwen- en Wezenwet”, pour autant que cette législation concerne les dispositions en matière de pension d'orphelin;
- la „Ziekenfondsenbesluit”, pour autant que cette législation concerne l'allocation de naissance;

c) Office national pour salariés: Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, à Bruxelles;

d) Office national pour indépendants: Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, à Bruxelles;

- e) Bureau voor Belgische Zaken: de Stichting bureau voor Belgische zaken, de sociale verzekering betreffende, te Breda;
- f) Woon- of verblijfplaats: de plaats waar de belanghebbende is ingeschreven in het bevolkingsregister. Indien de belanghebbende in beide landen in het bevolkingsregister is ingeschreven, geldt de verblijfplaats;
- g) Verdrag: het op 29 augustus 1947 te 's-Gravenhage tussen Nederland en België gesloten verdrag betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering.

2. Voor de toepassing van dit akkoord wordt het wezenpensioen ingevolge de Nederlandse Algemene Weduwen- en Wezenwet als kinderbijslag aangemerkt.

AFDELING II

Recht op kinderbijslag en kraamgeld

Artikel 2

Een werknemer, arbeidende in het ene land, die kinderen heeft, die in het andere land wonen dan wel daar worden opgevoed, heeft voor deze kinderen recht op kinderbijslag en kraamgeld overeenkomstig de wetgeving van het eerste land.

Artikel 3

Een zelfstandige, op wie de wetgeving van het ene land van toepassing is, die kinderen heeft, die in het andere land wonen dan wel daar worden opgevoed, heeft voor deze kinderen recht op kinderbijslag en kraamgeld overeenkomstig de wetgeving van het eerste land.

Artikel 4

Voor de toepassing van artikel 5 van het Verdrag worden de verzekeringstijdvakken in de zin van elk der beide wetgevingen in aanmerking genomen.

Artikel 5

Met de leerovereenkomst, bedoeld in de Belgische wetgeving, wordt gelijkgesteld de door de bevoegde Nederlandse instantie erkende leerovereenkomst.

AFDELING III

Voorkoming van samenloop

Artikel 6

1. Indien in de loop van eenzelfde kalenderkwartaal kinderbijslag verschuldigd is voor eenzelfde kind ingevolge de wetgevingen van beide landen, wordt de uitkering, verschuldigd ingevolge de wet-

- e) Bureau voor Belgische Zaken: la „Stichting bureau voor Belgische zaken, de sociale verzekering betreffende”, à Breda;
 - f) Domicile ou résidence: le lieu où l'intéressé est inscrit au registre de la population. Si l'intéressé est inscrit au registre de la population dans les deux pays, la résidence prévaut;
 - g) Convention: la Convention signée à La Haye le 29 août 1947 entre les Pays-Bas et la Belgique, relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales.
2. Pour l'application du présent accord, la pension d'orphelin en vertu de la „Nederlandse Algemene Weduwen- en Wezenwet” est considérée comme allocation familiale.

SECTION II

Droit aux allocations familiales et aux allocations de naissance

Article 2

Un travailleur occupé dans un pays, qui a des enfants qui habitent ou sont élevés dans l'autre pays, a droit pour ces enfants aux allocations familiales et de naissance selon la législation du premier pays.

Article 3

Un travailleur indépendant, auquel la législation d'un pays est applicable, qui a des enfants qui habitent ou sont élevés dans l'autre pays, a droit pour ces enfants aux allocations familiales et de naissance selon la législation du premier pays.

Article 4

Pour l'application de l'article 5 de la Convention, il y a lieu de considérer les périodes d'assujettissement au sens de chacune des deux législations.

Article 5

Au contrat d'apprentissage prévu par la législation belge, il y a lieu d'assimiler le contrat d'apprentissage reconnu par l'instance compétente néerlandaise.

SECTION III

Prévention des cumuls

Article 6

1. Si au cours d'un même trimestre civil des allocations familiales sont dues pour un même enfant en vertu des législations des deux pays, les allocations dues en vertu de la législation du pays du

geving van het land van de woon- of verblijfplaats van het kind op het einde van het kwartaal, zonder beperking betaald.

2. De kinderbijslag, waarop aanspraak bestaat ingevolge de wetgeving van het andere land, wordt slechts betaald over zoveel dagen, als overeenkomstig de wetgeving van het land van de woon- of verblijfplaats van het kind over minder dan 78 dagen per kwartaal aanspraak op kinderbijslag bestaat.

3. Indien terzake van eenzelfde bevalling ingevolge de wetgeving van beide landen aanspraak bestaat op kraamgeld, wordt deze uitkering slechts verleend ingevolge de wetgeving van het land van de woon- of verblijfplaats van de moeder van het kind op het ogenblik van de geboorte.

4. Indien het bedrag van de verhoogde kinderbijslag voor volle wezen of voor halfwezen (van overleden vader) ingevolge de Belgische wetgeving hoger is dan het bedrag van het wezenpensioen dan wel de kinderbijslag ingevolge de Nederlandse wetgeving, wordt de Belgische uitkering aan het kind, dat in Nederland wordt opgevoed, betaalbaar gesteld onder aftrek van het bedrag van het Nederlandse wezenpensioen, onderscheidenlijk de Nederlandse kinderbijslag.

5. Indien het wezenpensioen dan wel de kinderbijslag ingevolge de Nederlandse wetgeving hoger is dan het bedrag van de verhoogde kinderbijslag voor volle wezen of halfwezen (van overleden vader) ingevolge de Belgische wetgeving, wordt de Nederlandse uitkering voor het kind, dat in België woont of verblijft, slechts betaalbaar gesteld onder aftrek van het bedrag van de Belgische uitkering.

Artikel 7

Voor zover een uitkering ingevolge een andere Belgische regeling dan die, bedoeld in artikel 1, eerste lid, onder *a*, een beletsel vormt voor het toekennen van uitkeringen krachtens de Belgische wetgeving, vormt deze eveneens een beletsel voor toekenning van uitkeringen krachtens de Nederlandse wetgeving.

Artikel 8

Voor zover een uitkering ingevolge een andere Nederlandse regeling dan die bedoeld in artikel 1, eerste lid, onder *b*, een beletsel vormt voor het toekennen van uitkeringen krachtens de Nederlandse wetgeving, vormt deze eveneens een beletsel voor toekenning van uitkeringen krachtens de Belgische wetgeving.

domicile ou de la résidence de l'enfant à la fin du trimestre sont payées sans restriction.

2. Les allocations proméritées en vertu de la législation de l'autre pays ne sont payées que pour autant de jours que conformément à la législation du pays du domicile ou de la résidence de l'enfant, le droit à des allocations familiales est inférieur à 78 jours par trimestre.

3. Si une allocation de naissance peut être proméritée pour un même accouchement en vertu de la législation des deux pays, elle est payée uniquement en vertu de la législation du pays du domicile ou de la résidence de la mère de l'enfant au moment de la naissance.

4. Si le montant de l'allocation familiale majorée en vertu de la législation belge, pour orphelins de père et de mère ou pour orphelins de père est supérieur à la pension d'orphelin ou à l'allocation familiale en vertu de la législation néerlandaise, la prestation belge à l'enfant élevé aux Pays-Bas n'est mise en paiement que sous déduction du montant de la pension d'orphelin néerlandaise, ou de l'allocation familiale néerlandaise.

5. Si la pension d'orphelin ou l'allocation familiale en vertu de la législation néerlandaise est supérieure au montant de l'allocation familiale majorée en vertu de la législation belge pour orphelins de père et de mère ou pour orphelins de père, la prestation néerlandaise pour l'enfant domicilié ou résidant en Belgique n'est mise en paiement que sous déduction du montant de la prestation belge.

Article 7

Pour autant qu'un avantage prévu par une autre réglementation belge que celle visée à l'article 1er, alinéa 1er, *a*, constitue un empêchement à l'octroi des avantages prévus par la législation belge, cet avantage constitue de même un empêchement à l'octroi des avantages prévus par la législation néerlandaise.

Article 8

Pour autant qu'un avantage prévu par une autre réglementation néerlandaise que celle visée à l'article 1er, alinéa 1er, *b*, constitue un empêchement à l'octroi des avantages prévus par la législation néerlandaise, cet avantage constitue de même un empêchement à l'octroi des avantages prévus par la législation belge.

AFDELING IV

Toekenning van kinderbijslag en kraamgeld, alsmede het verstrekken van inlichtingen en bewijsstukken

Artikel 9

1. Degene die in België zijn woon- of verblijfplaats heeft en die aanspraak kan maken op kinderbijslag of kraamgeld ingevolge de Nederlandse wetgeving, dient zijn aanvraag in, hetzij overeenkomstig de in Nederland geldende voorschriften, hetzij door haar te richten aan de Rijksdienst voor werknemers of, al naar gelang het geval, aan de Rijksdienst voor zelfstandigen, welke de aanvraag op haar beurt door tussenkomst van het Bureau voor Belgische zaken doorzendt aan het bevoegde Nederlandse uitvoeringsorgaan.

2. De aanvraag wordt in behandeling genomen door het bevoegde Nederlandse uitvoeringsorgaan, dat, indien daartoe aanleiding bestaat, de gevraagde uitkeringen verleent.

Artikel 10

1. Indien het bevoegde Nederlandse uitvoeringsorgaan het noodzakelijk acht, vraagt het aan de Rijksdienst voor werknemers of, al naar gelang het geval, aan de Rijksdienst voor zelfstandigen de nodige inlichtingen en bewijsstukken.

De Rijksdienst voor werknemers of de Rijksdienst voor zelfstandigen verstrekt deze inlichtingen en bewijsstukken.

2. Indien ingevolge de Nederlandse wetgeving een onderzoek is vereist, wordt dit ingesteld door een beëdigd ambtenaar van het Belgische Ministerie van Sociale Voorzorg.

3. De arbeidsongeschiktheid van een in België wonend of verblijvend kind wordt voor de toepassing van de Nederlandse wetgeving op geldige wijze vastgesteld door een uitspraak van de vrede-rechter van de plaats waar het kind wordt opgevoed, op advies van de geneesheer door de Minister van Sociale Voorzorg aangewezen.

Artikel 11

1. Degene die in Nederland zijn woon- of verblijfplaats heeft en die aanspraak kan maken op kinderbijslag of kraamgeld ingevolge de Belgische wetgeving, dient zijn aanvraag in, hetzij overeenkomstig de voorschriften van genoemde wetgeving, hetzij door haar te richten aan het Bureau voor Belgische zaken, dat de aanvraag op zijn beurt door tussenkomst van de Rijksdienst voor werknemers of, al naar gelang het geval, van de Rijksdienst voor zelfstandigen doorzendt aan het bevoegde Belgische uitvoeringsorgaan.

2. De aanvraag wordt in behandeling genomen door het bevoegde Belgische uitvoeringsorgaan dat, indien daartoe aanleiding bestaat, de gevraagde uitkeringen verleent.

SECTION IV

Octroi des allocations familiales et de naissance et production de renseignements et éléments de preuve

Article 9

1. La personne domiciliée ou résidant en Belgique et qui peut prétendre à des allocations familiales ou de naissance en vertu de la législation néerlandaise, introduit sa demande, soit conformément aux prescriptions en vigueur aux Pays-Bas, soit en l'adressant à l'Office national pour salariés ou, suivant le cas, à l'Office national pour indépendants, qui la transmet à son tour par l'entremise du „Bureau voor Belgische Zaken” à l'organisme d'exécution néerlandaise compétent.

2. La demande est traitée par l'organisme d'exécution néerlandais compétent qui, le cas échéant, octroie les prestations demandées.

Article 10

1. S'il le juge nécessaire, l'organisme d'exécution néerlandais compétent demande à l'Office national pour salariés ou, suivant le cas, à l'Office national pour indépendants les renseignements ou éléments de preuve nécessaires.

L'Office national pour salariés ou l'Office national pour indépendants fournit ces renseignements et éléments de preuve.

2. Lorsque la loi néerlandaise exige une enquête, celle-ci est faite par un fonctionnaire assermenté du Ministère belge de la Prévoyance sociale.

3. L'incapacité de travail d'un enfant domicilié ou résidant en Belgique est valablement établie au regard de la législation néerlandaise par un constat du juge de paix du lieu où est élevé cet enfant, sur avis du médecin désigné par le Ministre de la Prévoyance sociale.

Article 11

1. La personne domiciliée ou résidant aux Pays-Bas et qui peut prétendre à des allocations familiales ou de naissance en vertu de la législation belge, introduit sa demande, soit conformément aux prescriptions de cette législation, soit en l'adressant au „Bureau voor Belgische Zaken”, qui à son tour la fait parvenir à l'organisme d'exécution belge compétent par l'entremise de l'Office national pour salariés, ou, selon le cas, de l'Office national pour indépendants.

2. La demande est traitée par l'organisme d'exécution belge compétent qui, le cas échéant, octroie les prestations demandées.

Artikel 12

1. Indien het bevoegde Belgische uitvoeringsorgaan het noodzakelijk acht, vraagt het aan het Bureau voor Belgische zaken de nodige inlichtingen en bewijsstukken.

Het Bureau voor Belgische zaken verstrekt deze inlichtingen en bewijsstukken.

2. Indien ingevolge de Belgische wetgeving een onderzoek is vereist, wordt dit ingesteld door bemiddeling van het Bureau voor Belgische zaken door een beëdigd ambtenaar van een der Raden van Arbeid.

3. De arbeidsongeschiktheid van een in Nederland wonend of verblijvend kind wordt voor de toepassing van de Belgische wetgeving op geldige wijze vastgesteld door een attest van een door een Raad van Arbeid aangewezen geneesheer.

AFDELING V

Betaling van de uitkeringen en overmaking van de gelden

Artikel 13

De kinderbijslag en het kraamgeld, verschuldigd ingevolge het Verdrag worden aan de rechthebbenden betaald door bemiddeling van de in artikel 1, 1e lid, sub *c*, *d* en *e* genoemde organen, tenzij de Nederlandse werkgever bevoegd is de uitkering rechtstreeks te betalen.

Artikel 14

De omrekening van de nationale munteenheden geschiedt zowel voor de voorschotten als voor de betaling van uitkeringen op basis van de wisselkoers, die geldt op de eerste werkdag der maand waarin de betalingsopdracht wordt gegeven.

Artikel 15

Het bedrag van het postwisselrecht, verbonden aan de betaling van uitkeringen in opdracht en voor rekening van een betalingsorgaan van een der beide landen, verricht door een betalingsorgaan van het andere land, wordt vergoed door het orgaan van eerstgenoemd land.

AFDELING VI

Verjaring, toezicht en terugvordering van onverschuldigde betalingen

Artikel 16

De datum waarop de aanvraag om kinderbijslag of kraamgeld is ontvangen door de ingevolge het bepaalde in de artikelen 9 en 11 bevoegde instantie, wordt in aanmerking genomen voor de eventuele toepassing van de regelen betreffende verval en verjaring.

Article 12

1. S'il le juge nécessaire, l'organisme d'exécution belge compétent demande au „Bureau voor Belgische Zaken” les renseignements ou éléments de preuve nécessaires.

Le „Bureau voor Belgische Zaken” fournit ces renseignements et éléments de preuve.

2. Lorsque la législation belge exige une enquête, celle-ci est faite à l'intervention du „Bureau voor Belgische Zaken” par un fonctionnaire assermenté d'un des „Raden van Arbeid”.

3. L'incapacité de travail d'un enfant domicilié ou résidant aux Pays-Bas est valablement établie au regard de la législation belge par un certificat d'un médecin désigné par un „Raad van Arbeid”.

SECTION V

Paiements des allocations et transfert des fonds

Article 13

Les allocations familiales et de naissance dues en vertu de la Convention sont payées aux ayants-droit par l'entremise des organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er, c, d et e, à moins que l'employeur néerlandais ne soit compétent pour payer directement la prestation.

Article 14

La conversion des unités monétaires a lieu tant pour les avances de fonds que pour les paiements d'allocations sur la base du cours de change en vigueur le premier jour ouvrable du mois pendant lequel l'ordre de paiement est donnée.

Article 15

Les frais d'assignation postale résultant du paiement d'allocations par ordre et pour compte d'un organisme payeur d'un des deux pays effectué par un organisme payeur de l'autre pays, sont remboursés par l'organisme du premier pays.

SECTION VI

Prescription, contrôle et répétition des paiements indus

Article 16

La date à laquelle la demande d'allocations familiales ou de naissance est reçue par l'instance compétente aux termes des articles 9 et 11 est prise en considération pour l'application éventuelle des règles concernant la forclusion et la prescription.

Artikel 17

1. De bevoegde autoriteiten, besturen en uitvoeringsorganen van elk land dragen ten behoeve van de organen van het andere land zorg voor het toezicht op de juistheid van de verklaringen, afgelegd door de personen die in hun land hun woon- of verblijfplaats hebben, tot staving van hun recht op kinderbijslag en kraamgeld betaalbaar door het andere land.

2. Vastgestelde vergissingen, onvolledigheden of bedrog worden onmiddellijk door het Bureau voor Belgische zaken ter kennis gebracht van de Rijksdienst voor werknemers of, al naar gelang het geval, van de Rijksdienst voor zelfstandigen, en omgekeerd.

3. De bevoegde autoriteiten, besturen en uitvoeringsorganen van het land waar de belanghebbende of zijn rechthebbenden hun woon- of verblijfplaats hebben, verlenen op verzoek van de organen van het andere land bijstand bij de terugvordering van onverschuldigde betalingen.

4. Indien een orgaan van het ene land aan een rechthebbende op uitkeringen in het andere land een bedrag heeft uitbetaald dat groter is dan dat waarop hij aanspraak kan maken en dit bedrag wil terugvorderen, verzoekt dit orgaan via de in artikel 1, eerste lid, sub *c*, *d* of *e* genoemde organen, aan het betalende orgaan van het andere land het teveel betaalde bedrag in te houden op de lopende uitkeringen.

Het orgaan van het andere land voldoet aan dit verzoek en maakt het teruggevorderde bedrag via het in artikel 1, eerste lid, onder *c*, *d* of *e* genoemde orgaan over aan het orgaan van het eerste land.

AFDELING VII

Technische commissie

Artikel 18

1. Er wordt een technische commissie voor kinderbijslag en kraamgeld ingesteld, belast met de regeling van en het toezicht op de uitvoering van de bepalingen van dit akkoord, het onderzoek van mogelijke geschillen en het regelen, in voorkomende gevallen, van bijzondere aangelegenheden zoals de toepassing van de artikelen 6 en 17, vierde lid.

2. Deze commissie bestaat uit vier leden van elk der beide overeenkomstsluitende landen, aangewezen van Nederlandse zijde door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en van Belgische zijde door de Minister van Sociale Voorzorg.

3. Het secretariaat dezer commissie wordt toevertrouwd aan het Bureau voor Belgische Zaken.

Article 17

1. Les autorités, administrations et organismes d'exécution compétents de chaque pays se chargent de contrôler pour ceux de l'autre pays, la sincérité des déclarations faites par des personnes qui ont leur domicile ou résidence dans leur pays en vue de justifier leur droit aux allocations familiales et de naissance payables par l'autre pays.

2. Les erreurs, omissions ou fraudes constatées sont immédiatement signalées par le „Bureau voor Belgische Zaken” à l'Office national pour salariés ou, suivant le cas, à l'Office national pour indépendants, et inversement.

3. Les autorités, administrations et organismes d'exécution compétents du pays où l'intéressé ou ses ayants-droit ont leur domicile ou leur résidence prêtent leurs bons offices, à la demande de ceux de l'autre pays, en vue de la répétition de paiements indus.

4. Lorsqu'un organisme d'un pays a payé à un ayant-droit à des prestations dans l'autre pays un montant supérieur à celui auquel il peut prétendre et qu'il veut répéter ce montant, cet organisme demande par l'entremise des organismes désignés à l'article 1er, alinéa 1er, c, d ou e, à l'organisme payeur de l'autre pays de retenir le montant payé en trop sur les paiements courants.

L'organisme de l'autre pays satisfait à cette demande et transmet le montant récupéré à l'organisme du premier pays, par l'entremise de l'organisme visé à l'article 1er, alinéa 1er, sous c, d ou e.

SECTION VII

Commission technique

Article 18

1. Il est institué une commission technique des allocations familiales et de naissance chargée de régler et de surveiller l'exécution des dispositions du présent accord, de l'examen de différends éventuels et de régler, le cas échéant, des situations particulières telles l'application des articles 6 et 17, alinéa 4.

2. Cette commission se compose de quatre membres de chacun des deux pays contractants, désignés du côté néerlandais par le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et du côté belge par le Ministre de la Prévoyance sociale.

3. Le secrétariat de cette commission est confié au „Bureau voor Belgische Zaken”.

4. De commissie vergadert beurtelings in het ene en in het andere land onder voorzitterschap van een lid van de afvaardiging van het land waar de vergadering wordt gehouden.

AFDELING VIII

Slotbepaling

Artikel 19

1. Dit akkoord treedt in werking op de datum van ondertekening met terugwerkende kracht te rekenen van 1 januari 1963 af.

2. Dit akkoord vervangt het op 4 november 1957 te 's-Gravenhage gesloten en op 19 april 1961 gewijzigde akkoord inzake gezinsvergoedingen en geboortegeld ter uitvoering van het Verdrag.

GEDAAN in tweevoud in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, te Brussel, op 7 februari 1964.

*De Nederlandse Minister van
Sociale Zaken en Volks-
gezondheid,*

(w.g.) G. M. J. VELDKAMP

*De Belgische Minister van
Sociale Voorzorg,*

(w.g.) E. LEBURTON

4. La commission se réunit alternativement dans l'un et l'autre pays sous la présidence d'un membre de la délégation du pays où la réunion est tenue.

SECTION VIII

Disposition finale

Article 19

1. Le présent accord entre en vigueur le jour de sa signature, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1963.

2. Le présent accord remplace l'accord en matière d'allocations familiales et de naissance visant l'exécution de la Convention conclu à La Haye le 4 novembre 1957 et modifié le 19 avril 1961.

FAIT en double en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi, à Bruxelles, le 7 février 1964.

*Le Ministre néerlandais des
Affaires sociales et de la Santé
publique,*

(s.) G. M. J. VELDKAMP

*Le Ministre belge de la
Prévoyance sociale,*

(s.) E. LEBURTON

G. INWERKINGSTREDING

De bepalingen van het Akkoord zijn ingevolge artikel 19, eerste lid, op 7 februari 1964 in werking getreden, met terugwerkende kracht van 1 januari 1963 af.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt het Akkoord alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Het onderhavige Akkoord is tot stand gekomen op grond van artikel 16, eerste lid, van het op 29 augustus 1947 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België gesloten Verdrag betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering; het Akkoord strekt tot uitvoering van artikel 14 van het Verdrag. De tekst van dat Verdrag, zoals die is herzien door de op 4 november 1957 te 's-Gravenhage ondertekende Overeenkomst, is geplaatst in *Trb.* 1960, 82. Zie ook *Trb.* 1960, 153. Vergelijk *Trb.* 1958, 1 en *Trb.* 1960, 83.

Van het op 4 november 1957 te 's-Gravenhage tussen de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van Nederland en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg van België gesloten Akkoord inzake gezinsvergoedingen en geboortegeld is de tekst geplaatst in *Trb.* 1958, 2. Dit Akkoord is herzien bij een op 19 april 1961 te 's-Gravenhage/Brussel tot stand gekomen Akkoord, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1961, 72.

Van de Nederlandse wettelijke regelingen waarnaar in artikel 1, eerste lid, sub *b*, van het onderhavige Akkoord wordt verwezen, volgen hieronder de vindplaatsen.

De Algemene Kinderbijslagwet van 26 april 1962 is geplaatst in *Stb.* 160; deze Wet is laatstelijk gewijzigd bij de Wet van 13 december 1963 (*Stb.* 555).

De Kinderbijslagwet voor loontrekkenden van 23 december 1939 (*Stb.* 806) is laatstelijk gewijzigd bij de Wet van 13 december 1963 (*Stb.* 555).

De Kinderbijslagwet voor kleine zelfstandigen van 14 juni 1951 (*Stb.* 212) is laatstelijk gewijzigd bij de Wet van 19 december 1962 (*Stb.* 581).

Voor de wettelijke overgangsbepalingen, strekkende tot het behoud van vóór 1 januari 1963 bestaande aanspraken op kinderbijslag, zie de Aanpassing Algemene Kinderbijslagwet van 26 april 1962, welke Wet is geplaatst in *Stb.* 161.

De Algemene Weduwen- en Wezenwet van 9 april 1959 is geplaatst in *Stb.* 139; deze Wet is laatstelijk gewijzigd bij de Wet van 18 december 1963 (*Stb.* 579).

Het Ziekenfondsenbesluit (Besluit van 1 augustus 1941) is geplaatst in *Stb.* S 804 (later gewijzigd en aangevuld bij uitvoeringsbesluiten).

Uitgegeven de tweeëntwintigste april 1964.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
V. G. M. MARIJNEN.